

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Projet de loi contenant le Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement-général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938.

(Voir le n° 53 du Sénat.)

Amendements présentés par le Gouvernement

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi contenant le Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1938.

Ces amendements ont pour but :

A. *En ce qui concerne le Budget ordinaire du Congo Belge :*

1^o de majorer de 29,735,000 francs l'article 36 du budget des Voies et Moyens du Congo Belge (Tableau I) relatif au produit de l'Office d'exploitation des transports coloniaux et de modifier le libellé de cet article;

2^o de majorer de 1,500,000 francs l'article 40 du budget des Voies et Moyens du Congo Belge (Tableau I) relatif à l'estimation du prélèvement à opérer sur le produit de la Loterie Coloniale;

3^o de réduire de 1,000,000 de francs l'article 76 du budget des Dépenses

A Monsieur le Président du Sénat.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938.

Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.

(Zie n° 53 van den Senaat.)

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer, U een nota over te maken aangaande amendementen welke ik voorstel aan te brengen in het ontwerp van wet houdende de gewone begrooting van Belgisch-Congo en het Vice-Gouvernement-generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1938.

Deze amendementen hebben ten doel :

A. *Wat betreft de gewone begrooting van Belgisch-Congo :*

1^o met 29,735,000 frank artikel 36 van de begrooting der Middelen van Belgisch-Congo (Tabel I) te vermeerderen aangaande de opbrengst van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, en den tekst van dit artikel te wijzigen;

2^o met 1,500,000 frank artikel 40 van de begrooting der Middelen van Belgisch-Congo (Tabel I) te vermeerderen, betreffende de raming van de op de opbrengst van de Koloniale Loterij te verrichten voorafneming;

3^o met 1,000,000 frank artikel 76 van de begrooting der Uitgaven van

Aan den Heer Voorzitter van den Senaat.

du Congo Belge (Tableau II) prévoyant un subside au Fonds Reine Elisabeth;

4^o de scinder l'article 123 du budget des Dépenses du Congo Belge (Tableau II) en deux parties : 123/A et 123/B, et de majorer l'article nouveau 123/B de 29,735,000 francs pour dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otraco;

5^o de majorer de 3,500,000 francs l'article 124 du budget des Dépenses du Congo Belge (Tableau II) pour dépenses exceptionnelles des services d'Afrique;

6^o de réduire de 1,000,000 de francs l'article 125 du budget des Dépenses du Congo Belge (Tableau II) pour dépenses exceptionnelles des services d'Europe.

B. En ce qui concerne le Budget ordinaire du Ruanda-Urundi :

7^o de majorer de 1,801,618 francs l'article 4 du budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi (Tableau IV) pour impôt sur les revenus;

8^o de majorer respectivement de 23,000 francs et de 185,000 francs les articles 6 et 78 du budget des Dépenses du Ruanda-Urundi (Tableau V) pour des dépenses d'ordre général et d'infrastructure de lignes d'aviation.

A la suite de ces amendements, le projet de budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi se présentera comme suit :

I. Congo belge :

Recettes	fr. 748,216,000
Dépenses	798,216,000

La différence, soit fr. 50,000,000

Belgisch-Congo (Tabel II), waarbij een toelage aan het Koningin Elisabeth-fonds voorzien wordt, te verminderen;

4^o artikel 123 van de begrooting der uitgaven van Belgisch-Congo (Tabel II) in twee deelen te splitsen : 123/A en 123/B, en het nieuw artikel 123/B met 29,735,000 frank, te vermeerderen, voor dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen welke voor het beleid van de Otraco noodig zijn;

5^o met 3,500,000 frank artikel 124 van de begrooting der Uitgaven van Belgisch-Congo (Tabel II) te vermeerderen, voor uitzonderingsuitgaven der diensten in Afrika;

6^o met 1,000,000 frank artikel 125 van de begrooting der Uitgaven van Belgisch-Congo (Tabel II) te verminderen, voor uitzonderingsuitgaven der diensten in Europa.

B. Wat betreft de gewone begrooting van Ruanda-Urundi :

7^o met 1,801,618 frank artikel 4 van de begrooting der Middelen van Ruanda-Urundi (Tabel IV) te vermeerderen, voor de inkomstenbelasting;

8^o onderscheidenlijk te vermeerderen met 23,000 frank en 185,000 frank artikelen 6 en 78 van de begrooting der Uitgaven van Ruanda-Urundi (Tabel V) voor de uitgaven van algemeen aard en onderbouw der vlieglijnen.

Tengevolge van deze amendementen, vertoont de gewone begrooting van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi zich als volgt :

I. Belgisch-Congo :

Ontvangsten	fr. 748,216,000
Uitgaven	798,216,000

Het verschil, zijnde fr. 50,000,000

correspond au montant de l'intervention sollicitée de la Métropole.

La balance du budget est donc inchangée.

II. Ruanda-Urundi :

Recettes fr.	47,660,918
Dépenses	42,158,400

Boni présumé . . . fr.	5,502,518
------------------------	-----------

Le boni est donc majoré de 1,593,618 francs.

Je joins à cette note d'amendements un tableau donnant le développement de l'article 124 du budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge. Ce tableau n'avait pu être publié dans le projet de budget déposé au Sénat, le 23 décembre 1937.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

stemt overeen met het bedrag van de tusschenkomst van het Moederland gevraagd.

De begrootingsbalans is bijgevolg ongewijzigd.

II. Ruanda-Urundi :

Ontvangsten fr.	47,660,918
Uitgaven	42,158,400

Vermoedelijk overschot fr.	5,502,518
----------------------------	-----------

Het boni vermeerderde bijgevolg met 1,593,618 frank.

Ik voeg bij deze amendementsnota een tabel die de ontwikkeling van artikel 124 van de begroting der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo uiteenzet. Deze tabel kon niet worden opgenomen in het begrootingsontwerp dat, den 23 December 1937, bij den Senaat werd ingediend.

Met bijzondere hoogachting.

De Minister van Koloniën,

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX.

TABLEAU I

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1938.

CHAPITRE IV.

PRODUIT DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES.

Article 36. — Résultats bruts de l'Office des Transports Coloniaux (Otraco) :
Fr. 93,823,000

Augmentation : 29,735,000
correspondant aux dotations des différents fonds de prévoyance nécessaires
à la gestion de l'Otraco dont le mécanisme est exposé ci-après, à l'occasion
de l'amendement de l'article 123b du Budget des Dépenses Ordinaires de 1938.

Il est proposé de modifier le texte de l'article comme suit :

« Résultats bruts de l'Office des Transports Coloniaux (Otraco) . »

CHAPITRE VI.

RECETTES EXCEPTIONNELLES.

B. — Recettes exceptionnelles autres.

Article 40. — Estimation du prélèvement à opérer sur le produit de la Loterie
Coloniale. fr. 55,681,000

Augmentation : 1,500,000 francs.
pour compenser une augmentation des dépenses exceptionnelles des services
d'Afrique justifiée ci-après.

TABLEAU II

Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge pour l'exercice 1938.

PREMIÈRE PARTIE.

DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE XXI.

Service de l'Hygiène.

Article 76. — Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides
Fr. 3,989,300

Diminution : 1,000,000 de francs
justifiée par la suppression au littéra C / 1^o de l'article 76 du subside au Fonds
Reine Elisabeth (Foréami).

AMENDEMENTEN AAN DE TABELLEN.

TABEL I.

Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938.

HOOFDSTUK IV.

OPBRENGST VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN DE REGIES.

Artikel 36. — Bruto-uitslagen van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) fr. 93,823,000

Vermeerdering : 29,735,000 frank,
overeenstemmende met de dotaties van de onderscheiden voorzieningsfondsen welke noodig zijn voor het beleid van de Otraco, waarvan de techniek hierna uiteengezet wordt, naar aanleiding van het amendement aan artikel 123b van de Begrooting der Gewone Uitgaven van 1938.

Voorgesteld wordt, den tekst van dit artikel als volgt te wijzigen :

« Bruto-uitslagen van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) ».

HOOFDSTUK VI.

UITZONDERINGSONTVANGSTEN.

B. — *Andere uitzonderingsontvangsten.*

Artikel 40. — Raming van de op de opbrengst van de Koloniale Loterij te verrichten voorafneming fr. 55,681,000

Vermeerdering : 1,500,000 frank,
om een vermeerdering te vergoeden van de uitzonderingsuitgaven der diensten in Afrika, vermeerdering welke hierna gebillijkt wordt.

TABEL II.

Begrooting van de gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938.

EERSTE DEEL.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK XXI.

Gezondheidsdienst.

Artikel 76. — Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen fr. 3,989,300

Vermindering : 1,000,000 frank
gebillijkt door de afschaffing van littera C 1º van artikel 76 van de toelage aan het Koningin Elisabeth-Fonds (Foréami).

Les derniers renseignements obtenus sur la situation financière favorable de cet organisme permettent de conclure qu'il pourra exécuter son programme, durant l'année 1938, sans avoir recours au subside qui avait été prévu au budget.

CHAPITRE XXXII.

FONDS DE CRISE ET DE PRÉVOYANCE.

Article 123/A. — Alimentation du fonds de crise par prélèvements sur les recettes budgétaires. fr. 5,000,000

Il est proposé de modifier la numérotation de l'article qui devient : article 123/A. Le titre du chapitre est complété comme suit : « Fonds de crise et de prévoyance ».

Article 123/B (nouveau). — Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otraco (crédit non limitatif) :

Augmentation : 29,735,000 francs.

Ces différents fonds sont indispensables à une gestion prévoyante des entreprises de transport.

A l'article 36 des Voies et Moyens du Congo Belge, le produit *net*, défalcation de ces différents fonds, avait été prévu en recettes. Afin de mieux se conformer au principe de l'universalité des dépenses, il a paru expédient de porter en recette le produit *brut* de l'exploitation ; cette modification fait l'objet de l'amendement ci-avant.

Elle a pour conséquence l'obligation de prévoir en dépenses les dotations affectées aux différents fonds de prévoyance qui sont mentionnés dans l'annexe publiée aux pages 450 à 452 du projet de budget, et dans l'Exposé des Motifs du budget (p. 25). Le montant définitif des dotations, suivant les résultats de la gestion, sera déterminé dans la loi de comptes.

Ces fonds se répartissent comme suit :

	<i>Chemin de fer du Mayumbe.</i>	<i>Chemin de fer Matadi-Léo.</i>	<i>Transports fluviaux. —</i>	<i>Port de Matadi (ex- Manucongo).</i>
Fonds de renouvellement fr.	1,500,000	10,650,000	8,500,000	mémoire.
Fonds de pension . . .	135,000	1,450,000	1,000,000	id.
Fonds de prévision . . .	500,000	3,000,000	3,000,000	id.
Fonds d'assurance . . .	(variable)	(variable)	(variable)	id.
Totaux . . fr.	2,135,000	15,100,000	12,500,000	mémoire.
Fr. 29,735,000				

De laatste inlichtingen welke over den bevredigenden financiëleen toestand van dit organisme werden ingewonnen, laten toe te besluiten dat het, gedurende het jaar 1938, zijn programma zal kunnen uitvoeren zonder beroep te moeten doen op de toelage die op de begrooting voorzien is.

HOOFDSTUK XXXII.

CRISIS- EN VOORZIENINGSFONDS.

Artikel 123/A. — Voeding van het crisisfonds door voorafnemingen op de begrotingsontvangsten fr. 5,000,000

Voorgesteld wordt de numerotatie te wijzigen van dit artikel, dat artikel 123/A wordt. De titel van het hoofdstuk wordt aangevuld als volgt : « Crisis- en Voorzieningsfonds ».

Artikel 123/B (nieuw). — Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen welke voor het beleid van de Otraco noodig zijn (onbegrensd krediet).

Vermeerdering : 29,735,000 frank.

Deze onderscheiden fondsen zijn onontbeerlijk voor een vooruitziend beleid van de vervoerondernemingen.

Bij artikel 36 der Middelen van Belgisch-Congo was, na aftrek van deze onderscheiden fondsen, het *netto*-product in ontvangsten voorzien. Teneinde zich beter te gedragen naar het principe van de algemeenheid der uitgaven bleek het geschikt de *bruto*-opbrengst van de exploitatie in ontvangst te brengen; deze wijziging maakt het voorwerp uit van voorafgaand amendement.

Zij heeft de verplichting voor gevolg, de dotaties in uitgaven te voorzien welke aan de onderscheiden voorzieningsfondsen besteed zijn en voorkomen op bladzijden 450 tot 452 van het begrotingsontwerp, alsmede in de Memorie van Toelichting der begrooting (blz. 25). Het definitief bedrag der dotaties, volgens de uitslagen van het beleid, zal in de rekeningswet worden bepaald.

Deze fondsen worden ingedeeld als volgt :

	<i>Mayumbe- spoorweg.</i>	<i>Spoorweg Matadi-Leo.</i>	<i>Rivier- vervoer.</i>	<i>Haven van Matadi (ex- Manucongo),</i>
Hernieuwingsfonds . fr.	1,500,000	10,650,000	8,500,000	memorie.
Pensioenfonds . . .	135,000	1,450,000	1,000,000	id.
Voorzieningsfonds . .	500,000	3,000,000	3,000,000	id.
Verzekeringsfonds . . (veranderlijk)		(verand.)	(verand.)	id.
Totalen . fr.	2,135,000	15,100,000	12,500,000	memorie.
=====				
	Fr. 29,735,000			
	=====			

Le mécanisme de ces fonds répond aux besoins suivants :

FONDS DE RENOUVELLEMENT DU MATÉRIEL.

Ce fonds est destiné à permettre le renouvellement, en temps utile du matériel usagé.

Pour établir le montant du fonds de renouvellement, on a estimé la valeur de remplacement du matériel en service, estimation qui doit tenir compte des fluctuations des prix, et l'on a assigné aux différentes catégories de matériel une durée de vie probable correspondant à celle adoptée par la Société Nationale des Chemins de fer belges et d'autres organismes similaires.

Pour établir la dotation annuelle qui doit alimenter le fonds de renouvellement, on a calculé l'annuité pour une partie fixe correspondant à la vie moyenne du matériel en service et pour une partie variable calculée en fonction des fluctuations prévues du trafic.

Si les accroissements de trafic ne se réalisent pas, l'annuité fixe reste néanmoins fixée au montant calculé. Si les accroissements de trafic dépassent les prévisions, l'annuité pourra être, soit maintenue, soit majorée de façon à se prémunir contre une diminution ultérieure du trafic.

FONDS DE PENSION.

Ce fonds est destiné à faire face aux charges de pensions qui incomberont à l'Otraco pour l'emploi de son personnel noir et blanc.

Il est constitué par des prélèvements annuels imputables aux dépenses d'exploitation.

FONDS DE PRÉVISION.

Le fonds de prévision répond à la disposition suivante des arrêtés royaux de cession à l'Otraco de la gestion des sociétés de transport, de manutention, repris par la Colonie :

« L'Office pourra, d'accord avec le Ministre des Colonies, constituer un Fonds de prévision par des prélèvements avant le bilan. »

Ces fonds, indépendants des fonds de renouvellement, ont pour but de constituer les sommes nécessaires pour l'achat du matériel des transports et transit des marchandises, dont l'acquisition sera rendue indispensable par le développement futur du trafic.

Ils permettront ainsi d'assurer par prélèvements sur les résultats bénéficiaires des différents exercices, le maintien de la capacité du matériel au niveau des besoins du trafic.

L'Otraco a pu estimer que, sous réserve de réadaptation ultérieure en fonction

De techniek van deze fondsen beantwoordt aan volgende noodwendigheden :

FONDS VOOR DE HERNIEUWING VAN HET MATERIEEL.

Dit fonds is er toe bestemd, te gepasten tijde, de hernieuwing van het gebruikt materieel toe te laten.

Om het bedrag van het hernieuwingsfonds vast te stellen, schatte men de waarde van de vervanging van het in dienst zijnde materieel, raming die rekening moet houden met de prijsschommelingen, en heeft men aan de onderscheiden categorieën materieel een vermoedelijken levensduur toegekend die overeenstemt met deze welke aangenomen werd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van andere organismen van dezen aard.

Voor het bepalen van de jaarlijksche dotatie, die het hernieuwingsfonds moet onderhouden, berekende men de annuïteit voor een vast gedeelte dat overeenstemt met den gemiddelden levensduur van het in dienst zijnde materieel en voor een veranderlijk deel berekend in verband met de voorziene schommelingen van het verkeer.

Indien zich geen trafiekvermeerderingen voordoen, blijft de vaste annuïteit desondanks vastgesteld op het berekend bedrag. Indien deze vermeerderingen de vooruitzichten te boven gaan, kan de annuïteit ofwel behouden worden, ofwel derwijze vermeerderd worden dat men zich kan vrijwaren tegen een latere vermindering van het verkeer.

PENSIOENFONDS.

Dit Fonds moet het hoofd bieden aan de lastpensioenen die ten bezware zijn van de Otraco voor het gebruik van zijn Europeesch en inlandsch personeel.

Het is samengesteld uit jaarlijksche voorafnemingen welke op de exploitatie-uitgaven aangerekend worden.

VOORZIENINGSFONDS.

Het voorzieningsfonds beantwoordt aan volgende bepaling uit de koninklijke besluiten tot afstand aan de Otraco van de bedrijfsleiding der vervoermaatschappijen die door de Kolonie overgenomen werden :

« De dienst zal, met de instemming van den Minister van Koloniën, een voorzieningsfonds kunnen tot stand brengen door voorafnemingen vóór de balansrekening ».

Deze fondsen, die onafhankelijk zijn van het hernieuwingsfonds, hebben ten doel de noodige sommen te verzamelen voor den aankoop van het vervoer- en transitomaterieel der goederen, waarvan de aankoop onontbeerlijk zal worden door de toekomstige uitbreiding van het verkeer.

Zij zullen het aldus mogelijk maken, door voorafnemingen op de winstuitlagen der onderscheiden dienstjaren, het handhaven te behouden van het materieel op het peil van de eischen van het verkeer.

De Otraco heeft kunnen schatten dat, onder voorbehoud van latere heraan-

du développement de l'exploitation et de la fluctuation des prix d'achat du matériel, le fonds de prévision devrait atteindre, pour 1957 :

pour les services fluviaux	fr. 83,833,884
pour le Chemin de fer Matadi-Léo	42,350,000
pour le Chemin de fer du Mayumbe	6,661,000

Les dotations à charge d'un exercice ne seront en aucun cas supérieures à la différence entre le bénéfice de ces exercices et la charge annuelle résultant pour la Colonie de la reprise des sociétés de transport et de manutention dont l'Otraco a repris l'activité. Suivant que les exercices seront plus ou moins favorables, les dotations pour l'exercice suivant pourront être anticipées.

FONDS D'ASSURANCE.

Il s'agit d'un fonds qui permettra à l'Otraco d'assurer par ses propres moyens une partie des risques, les autres parties étant couvertes par des assurances.

Une somme de 1,500,000 francs à imputer annuellement aux dépenses d'exploitation sera versée au fonds pour couvrir les risques incombant à l'Otraco.

Après paiement des sinistres à supporter par l'Otraco, le reliquat sera laissé au fonds dont le montant ne dépassera pas 4,500,000 francs. Lorsque cette somme sera atteinte l'Otraco pourra être son propre assureur pour une somme de risques plus importante qu'actuellement et, par conséquent, diminuer d'autant le montant des risques à faire couvrir par des tiers.

DEUXIÈME PARTIE.

Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XXXIII.

SERVICES DIVERS.

Article 124. — Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. — Subsidés fr. 26,300,000 .

Augmentation : 3,500,000 francs.

Depuis l'établissement des premières prévisions, certains crédits pour travaux ont dû être rajustés. Le programme pour infrastructures de lignes d'aviation a été révisé et complété; les évaluations pour ce programme passent de 2,800,000 francs à 3,486,935 francs, entraînant une augmentation de crédit de 686,935 francs.

passing met betrekking tot de ontwikkeling van de exploitatie en de schommelingen van de aankooprijzen van materieel, het voorzieningsfonds, voor 1957, zal bereiken :

voor de rivierdiensten	fr. 83,833,884
voor den spoorweg Matadi-Leo	42,350,000
voor den Mayumbespoorweg	6,661,000

De dotaties ten bezware van één dienstjaar zullen, in geen enkel geval, het verschil te boven gaan tusschen de winst over deze dienstjaren en den jaarlijkschen last die, voor de Kolonie, ontstaat uit de overname der vervoer- en behandelingsvennootschappen, waarvan de Otraco de bedrijvigheid overgenomen heeft. Naar gelang de dienstjaren min of meer bevredigend zullen zijn, zullen de dotaties voor het volgend dienstjaar kunnen vervroegd worden.

VERZEKERINGSFONDS.

Er is sprake van een fonds dat het de Otraco zal mogelijk maken, door eigen middelen, een deel van hare risico's te verzekeren, de andere partijen zijnde door verzekering gedekt.

Eene som van 1,500,000 frank, welke jaarlijks op de exploitatie-uitgaven aangerekend wordt, zal op het fonds worden gestort om de risico's te dekken die door de Otraco moeten gedragen worden.

Na betaling van de door de Otraco te dragen schade, zal het verschil gelaten worden op het fonds, waarvan het bedrag 4,500,000 frank niet zal te boven gaan. Indien deze som bereikt is, zal de Otraco haar eigen verzekeraar kunnen worden voor gezamenlijke risico's die aanzienlijker zijn dan thans en, bijgevolg, met zooveel het bedrag van de risico's verminderen welke door derden moeten gedragen worden.

TWEEDE DEEL.

Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK XXXIII.

ONDERSCHEIDEN DIENSTEN.

Artikel 124. — Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika :

Toelagen fr. 26,300,000

Vermeerdering : 3,500,000 frank.

Sedert het opmaken van de eerste vooruitzichten, moesten zekere kredieten terug aangepast worden. Het programma voor den onderbouw der vlieglijnen werd herzien en aangevuld; de ramingen voor dit programma stijgen van 2,800,000 frank tot 3,486,935 frank, hetgeen eene kredietvermeerdering van 686,935 frank voor gevolg heeft.

D'autre part, un crédit nouveau de 1,500,000 francs est sollicité pour subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo Belge (Ineac).

En vue de développer la culture de l'hévéa dans la partie équatoriale de la Colonie, le Gouvernement a jugé indispensable et urgent de charger cet Institut d'établir un certain nombre de stations expérimentales ayant pour but de multiplier les greffes introduites d'Extrême-Orient, d'y produire des graines sélectionnées et de préciser les méthodes culturales à recommander.

Ces plantations permettront aux colons européens et aux indigènes d'entrer rapidement en possession d'un matériel de plantation moderne de valeur adapté aux conditions locales et présentant un grand potentiel de rendement.

La politique de développement de la culture de l'hévéa dans la cuvette centrale permettra de parer aux dangers de la monoculture du café.

Le programme financier de cette entreprise est estimé à 6 millions de francs. Un premier crédit de 1,500,000 francs est demandé au Budget ordinaire de l'exercice 1938.

* * *

Enfin, il a été jugé utile, afin de donner satisfaction aux besoins locaux, de prévoir un crédit spécial, à la disposition du Gouverneur Général, pour travaux divers à effectuer en 1938, et à déterminer sur place, suivant les besoins les plus urgents.

Un crédit est réservé également au Gouverneur Général pour parachèvement de travaux prévus au budget de 1937 et en cours au 31 décembre 1937. Il est évidemment difficile de prévoir, au moment de l'élaboration du budget, les travaux de l'exercice en cours qui ne seront pas terminés exactement à la date du 31 décembre et pour l'achèvement desquels des crédits devraient être prévus au budget de l'exercice suivant. Pour parer à cette difficulté, il sera prévu, chaque année, un crédit spécial à l'aide duquel le Gouverneur-général pourra terminer les travaux éventuellement en cours au 31 décembre.

* * *

Le développement de l'article 124, qui avait exigé une mise au point, n'a pu être fourni à l'appui du projet de budget pour 1938 déposé au Sénat le 23 décembre 1937; il est publié en annexe à la présente note d'amendements.

* * *

Article 125. — Dépenses exceptionnelles des Services d'Europe. — Subsidés fr. 44,302,000

Diminution : 1,000,000 de francs.

Er wordt, daarenboven, een nieuw krediet aangevraagd van 1,500,000 frank als toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie in Belgisch-Congo (Ineac).

Met het oog op de ontwikkeling van de hevea-teelt in het equatoriaal gedeelte van de Kolonie, heeft het Gouvernement het onontbeerlijk en dringend geacht dit Instituut te belasten met het aanleggen van een zeker getal proefstations, die voor opdracht hebben de uit het verre Oosten ingevoerde enten te vermenigvuldigen, er geselectieerde zaden te winnen en de beste teeltmethoden voor te houden.

Deze plantages zullen het de Europeesche kolonisten en de inlanders mogelijk maken op snelle wijze in het bezit te worden gesteld van een waardevol modern plantagematerieel dat aan de plaatselijke voorwaarden aangepast is en een groote rendeeringsmogelijkheid vertoont.

De uitbreidingspolitiek van de hevea-teelt in de centrale kom, zal toelaten het hoofd te bieden aan de gevaren van de monocultuur van de koffie.

Het financieel programma van deze onderneming wordt op 6 miljoen frank geraamd. Een eerste krediet van 1,500,000 frank wordt op de gewone begroting van het dienstjaar 1938 aangevraagd.

* * *

Het werd, ten slotte, nuttig geacht, ten einde aan de plaatselijke noodwendigheden voldoening te geven, een bijzonder fonds te voorzien, ter beschikking van den Gouverneur-Generaal, voor in 1938 uit te voeren allerhande werken en die, ter plaatse, volgens de meest dringende gevallen, moeten bepaald worden.

Er wordt eveneens een krediet voorbenouden aan den Gouverneur-Generaal voor de voltooiing van de onderscheiden werken die op de begroting van 1937 voorzien en op 31 December 1937 aan den gang zijn. Het is natuurlijk moeilijk, op het oogenblik van het opmaken van de begroting, de werken te voorzien over de begroting welke aan den gang zijn en die niet juist op den datum van 31 December zullen voltooid zijn en voor de voltooiing waarvan kredieten zouden moeten voorzien zijn op de begroting van het volgend dienstjaar. Om deze moeilijkheid te verhelpen, zal, telken jare, een bijzonder krediet worden voorzien met behulp waarvan de Gouverneur-Generaal de werken zal kunnen voltooien welke gebeurlijk op 31 December aan den gang zouden zijn.

* * *

De ontwikkeling van artikel 124, die een terechtwijzing noodzakelijk maakte, kon niet worden gegeven als staving van de begroting voor 1938, die op 23 December 1937 bij den Senaat ingediend werd; zij wordt, als bijlage van deze amendementnota bekendgemaakt.

* * *

Artikel 125. — Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa :

Toelagen fr. 44,302,000

Vermindering : 1,000,000 frank.

Le solde de la perte de change sur emprunts étrangers porté au littéra A de l'article 125 peut être ramené à 41,250,000 francs au lieu de 42,250,000 francs. Le montant total de la perte de change sur l'emprunt Mendelsohn s'élève à 141,250,000 francs, au lieu de 142,250,000 francs, mentionné dans l'Exposé des Motifs du Budget.

TABLEAU IV.

Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1938.

CHAPITRE PREMIER.

IMPOSITIONS ET TAXES.

Article 4. — Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels, y compris la part revenant au Ruanda-Urundi sur les recettes perçues par l'Office spécial d'imposition pour les exercices 1926 à 1936 fr. 4,568,618

Augmentation : 1,801,618 francs.

Les recettes fiscales provenant de l'imposition par l'Office spécial d'imposition, en vertu de la loi du 21 juin 1927, des bénéfices des sociétés belgo-congolaises exerçant leur activité à la fois au Congo Belge et dans le Ruanda-Urundi, ont donné lieu à des difficultés de ventilation entre les trésoreries intéressées.

Cette ventilation vient d'être terminée : la part revenant au Ruanda-Urundi pour les exercices 1926 à 1936 s'élève à 1,801,618 francs qui sera rattachée, à titre exceptionnel, au budget de l'exercice 1938.

Pour permettre cette imputation, il est proposé de compléter le libellé de l'article 4 comme suit :

« Y compris la part revenant au Ruanda-Urundi sur les recettes perçues par l'Office spécial d'imposition pour les exercices 1926 à 1936. »

Dorénavant, les recettes de ce chef seront rattachées à l'exercice budgétaire auquel elles se rapportent.

TABLEAU V.

Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938.

PREMIÈRE PARTIE.

DÉPENSES ORDINAIRES.

SECTION III.

CHAPITRE III.

GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES.

Article 6. — Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement Général fr. 222,000

Augmentation : 23,000 francs.

Het saldo van het wisselverlies op vreemde leeningen waarvan in littera A uit artikel 125 gevraagd wordt, kan worden herleid tot 41,250,000 frank, in stede van 42,250,000 frank. Het totaal bedrag van het wisselverlies op de leening Mendelsohn bedraagt 141,250,000 frank in stede van 142,250,000 frank, som welke in de Memorie van Toelichting der Begrooting voorkomt.

TABEL IV.

Begrooting der Middelen van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1938.

EERSTE HOOFDSTUK.

BELASTINGEN EN TAKSEN.

Artikel 4. — Inkomstenbelasting uitgekeerd door de vennootschappen op aandeelen en op de beroepsinkomsten, *met inbegrip van het aan Ruanda-Urundi toekomend deel op de ontvangsten welke geïnd werden door den Bijzonderen Belastingdienst voor de dienstjaren 1926 tot 1936.* fr. 4,568,618

Vermeerdering : 1,801,618 frank.

De fiscale ontvangsten voortkomende van de belasting door den Bijzonderen Belastingdienst, krachtens de wet van 21 Juni 1927, van de winsten der Belgio-Congoleesche vennootschappen die hunne bedrijvigheid in Belgisch-Congo en tevens in Ruanda-Urundi uitoefenen, gaven aanleiding tot ventilatiemoeilijkheden tusschen de betrokken schatkisten.

Deze ventilatie werd zooeven geëindigd : het voor de dienstjaren 1926 tot 1936 aan Ruanda-Urundi toekomend deel, bedraagt 1,801,618 frank dat, uitzonderlijk, bij de begrooting van het dienstjaar 1938 zal gevoegd worden.

Ten einde deze aanrekening toe te laten, wordt voorgesteld den tekst van artikel 4 als volgt aan te vullen :

« met inbegrip van het aan Ruanda-Urundi toekomend deel op de ontvangsten welke geïnd werden door den Bijzonderen Belastingdienst voor de dienstjaren 1926 tot 1936 ».

Voortaan zullen de uit dien hoofde gedane ontvangsten gevoegd worden bij het begrootingsjaar waarop zij betrekking hebben.

TABEL V.

Begrooting van de gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.

EERSTE DEEL.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE III.

HOOFDSTUK III.

GOUVERNEMENT DER GEWESTEN.

Artikel 6. — Uitgaven van algemeenen aard die van het Vice-Gouvernement Generaal afhangen fr. 222,000

Vermeerdering : 23,000 frank.

Depuis l'époque où les propositions budgétaires ont été élaborées, il est apparu que le crédit de l'article 6 serait insuffisant pour tous les besoins de l'exercice 1938. Une augmentation de 23,000 francs est sollicitée. Ce crédit sera inscrit dans les développements du budget sous le littéra *H* : « Autres dépenses d'ordre général » colonne « administration métropolitaine ».

DEUXIÈME PARTIE.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

SIXIÈME SECTION.

CHAPITRE XX.

SERVICES DIVERS.

Article 78. — Création d'infrastructures de lignes d'aviation fr. 279,000

Augmentation : 185,000 francs.

La quote-part à payer par le Ruanda-Urundi au Congo Belge pour les dépenses d'infrastructure est fixée à 279,000 francs pour 1938.

Sedert het tijdstip waarop de begrootingsvoorstellen werden opgemaakt, is het gebleken dat het krediet van artikel 6 ontoereikend zou zijn voor al de noodwendigheden van het dienstjaar 1938. Er werd een vermeerdering van 23,000 frank aangevraagd. Dit krediet zal worden ingeschreven in de ontwikkelingen van de begroting, onder littera *H*: « Andere uitgaven van algemeen aard », kolom « moederlandsbestuur ».

TWEEDE DEEL.

UITZONDERINGSUITGAVEN.

ZESDE SECTIE.

HOOFDSTUK XX.

ONDERSCHIEDEN DIENSTEN.

Artikel 78. — Aanleggen van den onderbouw der Vlieglijnen. fr. 279,000

Vermeerdering : 185,000 frank.

Het door Ruanda-Urundi aan Belgisch-Congo te betalen aandeel in de uitgaven voor onderbouw, is, voor 1938, vastgesteld op 279,000 frank.

(19)

[Nº 175.]

ANNEXE

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE

EXERCICE 1938

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES

DÉVELOPPEMENT DE L'ARTICLE 124.

BIJLAGE

GEWONE BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO

DIENSTJAAR 1938

UITZONDERINGSUITGAVEN

ONTWIKKELING VAN ARTIKEL 124.

Récapitulation du Développement.

Article.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement Général (*). — Gouvernement Generaal (*).
DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.				
SECTION VII.				
SERVICES DIVERS.				
CHAPITRE XXXIII.				
<i>Services divers.</i>				
124	A	Etudes, constructions et agrandissements de bâtiments civils. Remises en état et grosses réparations. Installation de distributions d'eau, d'électricité. Travaux de voirie, etc.	225,000	7,109,909
	B	Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de constructions de bâtiments	1,318,000	1,867,505
	C	Constructions dans les camps militaires	—	875,185
	D	Lutte contre la fièvre jaune	—	750,000
	E	Achat de matériel technique pour les services spécialisés et reprise de matériel scientifique	650,000	451,175
	F	Rachat d'immeubles et travaux de réfection	15,000	820,300
	G	Infrastructures de lignes d'aviation et protection météorologique des avions	510,000	2,976,935
	H	Achats et expropriations de terrains	1,250,000	100,000
	I	Dépenses de reboisements et pour cultures vivrières. Subside à l'Inéac pour développer la culture de l'hévéa dans la partie équatoriale de la Colonie	1,500,000	650,000
	J	Crédit destiné à l'alimentation du fonds routier	—	3,261,770
	K	Dépenses diverses	350,000	301,156
		A. Régularisation de dépenses extraordinaires qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux :		
		<i>Province de Stanleyville :</i>		
		1 ^o	3,378	
		2 ^o	47,778	
		B. Remboursement à la SIMAK des immobilisations dans les centres indigènes de Costermansville et d'Uvira.	250,000	
		C. Annuités à payer à M. Andreiu	350,000	
	L	Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour travaux à effectuer en 1938 et parachèvement de travaux prévus au budget de 1937 et en cours au 31 décembre 1937	—	1,318,065
TOTAUX . fr.			5,818,000	20,482,000

(*) Les crédits pour les dépenses exceptionnelles des provinces sont compris dans cette colonne : le Gouverneur général délègue aux provinces les crédits nécessaires.

Samenvatting van de Ontwikkeling.

Totaux. — Totalen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Littera.	Artikel.
TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.			
SECTIE VII. ONDERSCHIEDEN DIENSTEN.			
HOOFDSTUK XXXIII. <i>Onderscheiden diensten.</i>			
7,334,909	Studiewerken, optrekken en vergrooting van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stellen en groote herstellingen. Inrichting van water- en electriciteitleidingen. Wegewerken, enz.	A	124
3,185,505	Toelagen aan private organismen als tusschenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen.	B	
875,185	Bouwwerken in de militaire kampen	C	
750,000	Strijd tegen de gele koorts	D	
1,101,175	Aankoop van technisch materieel voor de gespecialiseerde diensten en overname van het wetenschappelijk materieel.	E	
835,300	Wederaankoop van onroerende goederen en herstelwerken	F	
3,486,935	Onderbouw van luchtlijnen en meteorologische bescherming der vliegtuigen	G	
1,350,000	Aankoop en onteigening van gronden	H	
2,150,000	Uitgaven voor herbebossing en voor levensmiddelenculturen. Toelage aan de INEAC voor de ontwikkeling van de hevea-teelt in het equatoriaal gedeelte van de Kolonie.	I	
3,261,770	Voor het onderhoud van het wegenfonds bestemd krediet	J	
651,156	Allerhande uitgaven :	K	
	A. Reguleering van buitengewone uitgaven welke binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffend worden :		
	<i>Provincie Stanleyville :</i>		
	1 ^o		3,378
	2 ^o		47,778
	B. Terugbetaling aan de SIMAK van de immobilisaties in de inlandsche centra te Costermansville en Uvira		250,000
	C. Aan den heer Andreiu te betalen annuïteit		350,000
1,318,065	Krediet ter beschikking van den Gouverneur-Generaal voor in 1938 uit te voeren werken en voltooiing van op de begroting van 1937 voorziene en op 31 December 1937 aan den gang zijnde werken.	L	
26,300,000	TOTALEN.		

(*) De kredieten voor de uitzonderingsuitgaven van de provinciën zijn in deze kolom begrepen : de Gouverneur-Generaal draagt aan de provinciën de noodige kredieten over.

Dépenses exceptionnelles.

Article.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine.	Gouvernement Général.
			Moederlands- bestuur.	Gouvernement Generaal.
124	A	Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remises en état et grosses réparations. Installations de distributions d'eau, d'électricité. Travaux de voirie. etc. :		
		1 ^o Etudes de bâtiments civils	225,000	»
		2 ^o Elaboration d'un aide-mémoire des bâtiments civils	»	125,000
		PROVINCE DE LÉOPOLDVILLE :		
		<i>A Léopoldville :</i>		
		3 ^o Agrandissements maisons pour Européens avec enfants et transformations à d'autres bâtiments administratifs Travail à mettre en adjudication.	»	»
		4 ^o Construction de l'Ecole des assistants médicaux indigènes. . Travail à mettre en adjudication.	»	»
		5 ^o Construction au laboratoire d'une chambre à température constante et complément d'ameublement (2 ^e crédit)	»	»
		<i>A Boma :</i>		
		6 ^o Nouvelle fosse septique à l'hôpital des noirs Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Tshela :</i>		
		7 ^o Captage d'une source d'eau potable Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Banningville :</i>		
		8 ^o Captage d'une source d'eau potable Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Kikwit :</i>		
		9 ^o Construction de quatre maisons	»	»
		10 ^o Construction d'un hôpital pour Européens Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		11 ^o Toitures en tôles pour cinq maisons et prison Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>Secteur de Kingana :</i>		
		12 ^o Construction d'une maison pour médecin Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»

Uitzonderingsuitgaven.

Provinces. — Provinciën.	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING. VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikel.	Littera.
		Studiewerken, optrekken en vergrooting van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stellen van groote herstellingen. Inrichting van water- en electriciteitsleidingen. Wegeniswerken, enz.	A	124
»	225,000	1º Studiewerken van burgerlijke gebouwen.		
»	125,000	2º Opmaken van een opschrijfboekje der burgerlijke gebouwen.		
		PROVINCIE LEOPOLDVILLE :		
		<i>Te Leopoldville :</i>		
349,843	»	3º Vergrooting gebouwen voor Europeanen met kinderen en omvorming van andere administratieve gebouwen. In aanbesteding te brengen werk.		
750,000	»	4º Optrekken van de School voor inlandsche geneeskundige assistenten. In aanbesteding te brengen werk.		
105,000	»	5º Optrekken in het laboratorium van eene kamer met bestendige temperatuur en aanvulling van de meubileering (2º krediet).		
		<i>Te Boma :</i>		
20,000	»	6º Nieuwe septic-tank in het ziekenhuis voor inlanders. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Te Tshela :</i>		
12,000	»	7º Opvangen van eene bron drinkbaar water. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
	2,218,843	<i>Te Banningville :</i>		
20,000	»	8º Opvangen van eene bron drinkbaar water. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Te Kikwit :</i>		
280,000	»	9º Optrekken van vier huizen.		
562,000	»	10º Optrekken van een ziekenhuis voor inlanders. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
100,000	»	11º Dakwerken in plaatijzer voor vijf huizen en gevangenis. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Sector van Kingana :</i>		
20,000	»	12º Optrekken van een huis voor geneesheer. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		

Article.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		PROVINCE DE LUSAMBO :		
		<i>A Lusambo :</i>		
		13° Installations sanitaires à l'école professionnelle Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Port-Francqui :</i>		
		14° Construction d'un bâtiment pour la T. S. F. Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		PROVINCE DE COQUILHATVILLE :		
		<i>A Coquilhatville :</i>		
		15° Captage de sources et adduction.	»	»
		PROVINCE DE STANLEYVILLE :		
		<i>A Stanleyville :</i>		
		16° Remplacement des toitures en tuiles par des toitures en tôles ondulées Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		17° Construction d'un abattoir Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Opala :</i>		
		18° Construction d'une maison P. O. 4 Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Aketi :</i>		
		19° Construction d'une maison P. O. 4 (Circonscription urbaine.) Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Bula :</i>		
		20° Installations de fosses septiques avec W. C. dans les habitations Colonie Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Poko :</i>		
		21° Construction d'une maison P. O. 4 Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Ango :</i>		
		22° Construction d'une maison P. O. 4. Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		23° Construction d'une prison Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»

Provinces. — Provinciën.	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikel.	Littera.
		PROVINCIE LUSAMBO :		
		<i>Te Lusambo :</i>		
40,300	144,300	13º Sanitaire instellingen in de vakschool. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Te Port-Francqui :</i>		
104,000		14º Optrekken van een gebouw voor draadlooze telegrafie. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		PROVINCIE COQUILHATVILLE :		
		<i>Te Coquilhatville :</i>		
200,000	200,000	15º Opvangen van bronnen en wateraanvoer.		
		PROVINCIE STANLEYVILLE :		
		<i>Te Stanleyville :</i>		
90,000		16º Vervanging van de dakpannen door gegolfde platen. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
54,546		17º Optrekken van een slachthuis. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Te Opala :</i>		
52,000		18º Optrekken van een huis P. O. 4. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Te Aketi :</i>		
118,000		19º Optrekken van een huis P. O. 4. (Stedelijke circumscription) (Uitgaven voor materialen en M. O. I.)		
		<i>Te Buta :</i>		
40,500		20º Aanleggen van septic-tanks met W. C. in de woningen Kolonie. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Te Poko :</i>		
60,000		21º Optrekken van een huis P. O. 4. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		<i>Te Ango :</i>		
55,000	654,046	22º Optrekken van een huis P. O. 4. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
72,000		23º Optrekken van eene gevangenis. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		

Article.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		<i>A Niapu :</i>		
		24° Construction d'une maison P. O. 4 Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Faradje :</i>		
		25° Construction d'une prison Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		PROVINCE DE COSTERMANSVILLE :		
		<i>A Costermansville :</i>		
		26° Agrandissement du garage S. T. A. Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		27° Abattoir public Travail à mettre en adjudication.	»	»
		28° Installations sanitaires dans les maisons Travail à mettre en adjudication.	»	»
		29° Six blocs pour habitations pour clercs (1 ^{er} crédit) Travail à mettre en adjudication.	»	»
		30° Agrandissement et aménagement de l'hôpital des Européens Travail à mettre en adjudication.	»	»
		31° Voirie urbaine Travail à mettre en adjudication.	»	»
		PROVINCE D'ELISABETHVILLE :		
		<i>A Elisabethville :</i>		
		32° Aménagement de cinq habitations, y compris le mobilier Travail à mettre en adjudication.	»	»
		33° Construction d'une buanderie, d'un magasin, d'un abri à bois, de quatre chambres pour indigènes et revision générale des instal- lations électriques de l'Ecole des garçons européens Travail à mettre en adjudication.	»	»
		34° Construction d'un internat à l'Ecole officielle des filles euro- péennes Travail à mettre en adjudication.	»	»
		35° Modification au réseau de distribution d'eau Travail à confier à l'entreprise privée.	»	»
		36° Travaux de raccordement de l'abattoir au réseau électrique. Travaux à confier à l'entreprise privée.	»	»
		37° Travaux de raccordement de cinq bureaux administratifs au réseau électrique Travaux à confier à l'entreprise privée.	»	»

Provinces. — Provinciën.	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikel.	Littera.
60,000		<i>Te Niapu :</i> 24° Optrekken van een huis P. O. 4. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
52,000		<i>Te Faradje :</i> 25° Optrekken van eene gevangenis. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
		PROVINCIE COSTERMANSVILLE :		
		<i>Te Costermansville :</i>		
22,800		26° Vergrooting garage S. T. A. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
87,000		27° Openbaar slachthuis. In aanbesteding te brengen werk.		
162,500		28° Sanitaire instellingen in de huizen. In aanbesteding te brengen werk.		
180,000	1,029,300	29° Zes blokken voor woningen voor klerken (1 ^e krediet). In aanbesteding te brengen werk.		
500,000		30° Vergrooting en inrichting van het ziekenhuis voor Europeanen. In aanbesteding te brengen werk.		
77,000	»	31° Stedelijke wegnis. In aanbesteding te brengen werk.		
		PROVINCIE ELISABETHVILLE :		
		<i>Te Elisabethville :</i>		
175,000	»	32° Voltooing van vijf woningen, met inbegrip van de meubelen. In aanbesteding te brengen werk.		
126,750	»	33° Opbouw van een waschhuis, een magazijn, een houten schuilplaats, vier kamers voor inlanders en algemeene herziening van de elektrische instellingen in de School voor Europeesche jongens. In aanbesteding te brengen werk.		
1,000,000	»	34° Optrekken van een internaat in de officieele school voor Europeesche meisjes. In aanbesteding te brengen werk.		
32,000	»	35° Wijziging aan het net van de waterleiding. Aan de private onderneming toe te vertrouwen werk.		
23,250	»	36° Werken tot aansluiting van het slachthuis aan het electrisch net. Aan de private onderneming toe te vertrouwen werk.		
16,500	»	37° Werken tot aansluiting van vijf administratieve bureelen aan het electrisch net. Aan de private onderneming toe te vertrouwen werk.		

Article.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		38° Construction de bureaux géologiques Travail à mettre en adjudication. (Quote-part dans les frais).	»	»
		39° Renouvellement des câbles souterrains du réseau téléphonique. Travail à confier à l'entreprise privée.	»	»
		<i>A Albertville :</i>		
		40° Travaux d'amélioration à la prison du district Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Jadotville :</i>		
		41° Travaux d'aménagement et d'amélioration à exécuter à l'Ecole des garçons Travaux à mettre en adjudication.	»	»
		42° Travaux de raccordement de l'abattoir au réseau électrique. . Travaux à confier à l'entreprise privée.	»	»
		<i>A Kongolo :</i>		
		43° Construction d'un hangar pour passagers noirs Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Bunkeya :</i>		
		44° Construction d'une maison pour médecins Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		<i>A Kamina :</i>		
		45° Construction de trois maisons Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		TOTAL GÉNÉRAL	»	»
			=====	=====
124	B	Subside à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments :		
		1° Subside pour constructions dans les Parcs Nationaux	400,000	»
		2° Subside à la Fomulac pour la construction de l'Ecole des assis- tants médicaux indigènes	425,000	»
		3° Subside à la Cadulac pour achèvement et ameublement de l'Ecole moyenne d'agriculture à Kaponde (2 ^e crédit)	493,000	»
		4° Subside aux Dames du Sacré-Cœur à Léopoldville-Kalina pour l'extension des installations scolaires, comprenant un minimum de six classes primaires et un internat pour enfants européens des provinces et régions limitrophes	»	550,000
		5° Subside au Vicariat du Lac Albert, en vue de la création, à Fataki, d'un établissement complet d'instruction pour enfants européens, comprenant un minimum de quatre classes primaires et un internat.	»	400,000

Provinces. — Provinciën.	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikel.	Littera.
300,000	»	38° Optrekken van aardkundige bureelen. In aanbesteding te brengen werk. (Aandeel in de kosten).		
500,000	»	39° Hernieuwing der ondergrondse kabels van het telefoonnet. Aan de private onderneming toe te vertrouwen werk. <i>Te Albertville :</i>		
31,500	2,738,420	40° Verbeteringswerken in de gevangenis van het district. Uitgaven voor materialen en M. O. I. <i>Te Jadotville :</i>		
210,000	»	41° In de jongensschool uit te voeren inrichtings- en verbeteringswerken. In aanbesteding te brengen werken.		
5,420	»	42° Werken tot aansluiting van het slachthuis aan het electrisch net. Aan de private onderneming toe te vertrouwen werken. <i>Te Kongolo :</i>		
24,000		42° Optrekken van een loods voor inlandsche passagiers. Uitgaven voor materialen en M. O. I. <i>Te Bunkeya :</i>		
68,000	»	44° Optrekken van een huis voor geneesheeren. Uitgaven voor materialen en M. O. I. <i>Te Kamina :</i>		
226,000	»	45° Optrekken van drie huizen. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
»	7,334,909	ALGEMEEN TOTAAL.		
=====				
		Toelage aan private organismen als tusschenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen :	B	124
»	400,000	1° Toelage voor bouwwerken in de Nationale Parken.		
»	425,000	2° Toelage aan de Fomulac voor het bouwen van de school voor inlandsche geneeskundige assistenten.		
»	493,000	3° Toelage aan de Cadulac voor voltooiing en meubilering van de middelbare landbouwschool te Kaponde (2 ^e krediet).		
«		4° Toelage aan de Dames van het H. Hart te Leopoldville-Kalina, voor uitbreiding der schoolinstellingen, die tenminste zes lagere klassen en een internaat behelzen voor de Europeesche kinderen uit de provinciën en aangrenzende gewesten.		
»		5° Toelage aan het Vicariaat van het Albert-Meer met het oog op het tot stand brengen, te Fataki, van een volledig onderwijs-gesticht voor Europeesche kinderen, en behelzende tenminste vier lagere klassen en een internaat.		

Article.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		6° Subside au Vicariat de Matadi pour construction de l'Ecole Centrale de Gombe-Matadi (2 ^e crédit)	»	252,505
		7° Subside pour frais de première installation au stade « Reine Astrid » à Léopoldville (2 ^e crédit)	»	25,000
		8° Subside à la Mission des RR. PP. de Scheut, à Léopoldville-Est, pour l'aménagement d'une salle de réunions pour les élèves de l'Ecole indigène et qui servira, en même temps, de local pour le développement d'œuvres sociales européennes et indigènes.	»	175,000
		9° Subside pour la construction d'un hôpital-maternité pour indigènes à Kimvula	»	»
		10° Subside pour travaux d'agrandissement à l'Ecole des filles indigènes à Elisabethville	»	»
		Total général, fr.	=====	=====
124	C	Construction dans les camps militaires	»	875,185
	D	Lutte contre la fièvre jaune	»	750,000
	E	Achat de matériel technique pour les services spécialisés et reprise de matériel scientifique :		
		1° Achat de postes de T. S. F. de campagne	»	150,000
		2° Matériel pour T. S. F.	650,000	147,000
		3° Reprise de matériel scientifique laissé au district du Bas-Congo par le Foreami	»	»
	F	Rachat d'immeubles et travaux de réfection :		
		PROVINCE DE LÉOPOLDVILLE :		
		1° Reprise immeuble Godens (2 ^e crédit)	15,000	»
		2° Reprise des constructions et ameublements appartenant au Foreami et laissés par lui aux anciens lieux de ses opérations, lors de son glissement vers le district du Kwango	»	»
		PROVINCE D'ELISABETHVILLE :		
		3° A Kamina :		
		Achat d'une maison (M. Jamar)	»	»
		4° A Elisabethville, Jadotville et Albertville :		
		Achat de trois maisons (Blumenthal)	»	»
		5° A Baudouinville :		
		Achat et aménagement des installations Catanika	»	»
		Dépenses pour matériaux et M. O. I.		

Provinces. — Provinciën.	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikel.	Littera.
»	1,402,505	6 ^o Toelage aan het Vicariaat van Matadi, voor het bouwen van de centrale school van Gombe-Matadi (2 ^e krediet).		
»		7 ^o Toelage voor kosten van eerste instelling in het stadion « Koningin Astrid » te Leopoldville (2 ^e krediet).		
»		8 ^o Toelage aan de EE. PP. van Scheut, te Leopoldville-Oost, voor de inrichting van een vergaderzaal voor de leerlingen der inlandse school en die tevens zal dienen als lokaal voor de uitbreiding van Europeesche en inlandse sociale werken.		
340,000	340,000	9 ^o Toelage voor het bouwen van een hospitaal-materniteit voor inlanders, te Kimvula.		
125,000	125,000	10 ^o Toelage voor vergrootingswerken aan de school voor inlandse meisjes te Elisabethville.		
»	3,185,505	Algemeen totaal.		
»	875,185	Bouwwerken in de militaire kampen	C	124
»	750,000	Strijd tegen de gele koorts	D	
»	1,101,175	Aankoop van technisch materieel voor de gespecialiseerde diensten en overname van wetenschappelijk materieel :	E	
»	»	1 ^o Aankoop van veld-radioposten.		
»	»	2 ^o Materiaal voor Dr. Tel.		
154,175	»	3 ^o Overname van in het district Neder-Congo gebleven wetenschappelijk materieel door de Foreami.		
»	835,300	Terugkoop van onroerende goederen en herstelwerken	F	
		PROVINCIE LEOPOLDVILLE :		
54,300	»	1 ^o Terugkoop onroerend goed Godens (2 ^e krediet).		
531,000	»	2 ^o Terugkoop van aan de Foreami toebehoorende bouwwerken en meubileringen en door haar achtergelaten op de plaats van hare vroegere verrichtingen, toen zij naar het Kwango-district afzakte.		
		PROVINCIE ELISABETHVILLE :		
		3 ^o <i>Te Kamina :</i>		
54,000	»	Aankoop van een huis (de heer Jamar).		
		4 ^o <i>Te Elisabethville, Jadotville en Albertville :</i>		
51,000	»	Aankoop van drie huizen (Blumenthal).		
		5 ^o <i>Te Baudouinville :</i>		
130,000	»	Aankoop en inrichting van de instellingen Catanika. Uitgaven voor materialen en M. O. I.		

Article.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
124	G	Infrastructure de lignes d'aviation et protection météorologique des avions	510,000	2,976,935
	H	Achat et expropriations de terrains :		
		1 ^o Achat du terrain de la Comindus, à Léopoldville (Magen). . .	1,250,000	»
		2 ^o Expropriation de terres à Moanda, pour l'établissement d'indi- gènes	»	»
	I	Dépenses de reboisement et pour cultures vivrières. Subside à l'Inéac :		
		PROVINCE DE COSTERMANSVILLE :		
		1 ^o Dépenses de reboisement (2 ^e crédit)	»	»
		PROVINCE DE LÉOPOLDVILLE :		
		2 ^o District du Kwango. Programme de cultures vivrières pour parer à la disette alimentaire des indigènes. Achat de semences . . .	»	»
		3 ^o Subside à l'Inéac pour développer la culture de l'hévéa dans la partie équatoriale de la Colonie	1,500,000	»
	J	Crédit destiné à l'alimentation du Fonds routier :		
		PROVINCE DE LÉOPOLDVILLE	»	»
		Etudes de la route Léopoldville-Inkisi (n ^o A3)	»	»
		PROVINCE DE LUSAMBO	»	»
		Route Lodi-Dekese. Construction du dernier tronçon et élargissement de la partie déjà construite (n ^o B3) Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		Route Pania-Mutombo. Construction de ponts définitifs sur les rivières Tusangi-Mulambo-Lukula-Lubefu (n ^o B2) Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		PROVINCE DE COQUILHATVILLE	»	»
		Route Budjala-Akula. Construction digue d'Akula (7.5 km. en marais et forêts inondées) (n ^o C5) Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		Route Boende-Basankusu. Aménagement de la digue Boende-Nganda (limonitage sur 15 kilomètres) (n ^o C6) Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»

Provinces. — Provinciën.	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikel.	Littera.
»	3,486,935	Onderbouw van de luchtlijnen en meteorologische bescherming der vliegtuigen.	G	124
»	1,350,000	Aankoop en onteigening van gronden	H	
»	»	1 ^o Aankoop van den grond van de Comindus te Leopoldville (Magen).		
100,000	»	2 ^o Onteigening van gronden te Moanda, voor de instelling van inlanders.		
»	2,150,000	Uitgaven voor herbebossching en voor levensmiddelen culturen. Toelage aan de Ineac :	I	
		PROVINCIE COSTERMANSVILLE :		
250,000	»	1 ^o Uitgaven voor herbebossching (2 ^e krediet).		
		PROVINCIE LEOPOLDVILLE :		
400,000	»	2 ^o Kwango-district. Programma levensmiddelen culturen om te verhelpen aan de schaarschte van voedsel der inlanders. Aankoop van zaden.		
»	»	3 ^o Toelage aan de Ineac voor de ontwikkeling van de hevea-cultuur in het equatoriaal gedeelte van de Kolonie.		
»	»	Voor het onderhoud van het Wegenfonds bestemd krediet	J	
»	50,000	PROVINCIE LEOPOLDVILLE :		
50,000		Instudeering van de baan Leopoldville-Inkisi (n ^r A3).		
»	507,300	PROVINCIE LUSAMBO :		
157,300		Baan Lodi-Dekese. Aanleg van het laatste vak en verbreeding van het reeds aangelegd gedeelte (n ^r B.3) Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
350,000		Baan Punia-Mutombo. Bouw van definitieve bruggen op de rivieren Tusangi-Mulambo-Lukula-Lubefu (n ^r B.2). Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
»	247,470	PROVINCIE COQUILHATVILLE :		
126,000		Baan Budjala-Akula. Aanleg van een dijk te Akula (7.5 km. moerassen en overstroomde bosschen). (n ^r C.5). Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
121,470		Baan Boede-Basankusus. Voltooïing van den dijk Boende-Nganda (grof metselwerk op 15 km.) (n ^r C.6). Uitgaven voor materialen en M. O. I.		

Article.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration Métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		PROVINCE DE STANLEYVILLE	»	»
		Construction du pont sur la Ngezi (infrastructure culées et accès (n° D.3)	»	»
		Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		Construction de deux ponts sur l'Arebi (n° D.4)	»	»
		Dépenses pour matériaux et M. O. I.	»	»
		PROVINCE DE COSTERMANSVILLE	»	»
		Continuation de la route Tshibinda-Walikale (n° E.7)	»	»
		Escarpement de Kamaniola (n° E.8)	»	»
		Route Sake-Luofu (n° E.5)	»	»
		Continuation de la route Shabunda-Kimbili (E.2)	»	»
		Parachèvement de la route Kabambare, 5 ^e parallèle (E.9)	»	»
		Route Kavimvira-Ruzizi (E.10)	»	»
		Travail à mettre en adjudication.	»	»
		Route touristique du volcan Niamlagira (n° E.6)	»	»
		Total général, fr.		
			=====	=====
K		Dépenses diverses :		
		1 ^o Régularisation de dépenses pour travaux qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux :		
		PROVINCE DE STANLEYVILLE :		
		a)	»	»
		b)	»	»
		2 ^o Remboursement à la Simak des immobilisations dans les cités indigènes de Costermansville et d'Uvira	»	»
		3 ^o Annuités à payer à M. Andreiu	350,000	»
L		Crédit à la disposition du Gouverneur général pour travaux à effectuer en 1938 et parachèvement de travaux prévus au budget de 1937 et en cours au 31 décembre 1937	»	1,318,065
			=====	=====

Provinces. — Provinciën.	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikel.	Littera.
»	287,000	PROVINCIE STANLEYVILLE :		
51,000		Bouw van eene brug op de Ngezi (onderbouw, landhoofden en toegangen (n° D.3). Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
236,000		Bouw van twee bruggen op de Arebi (n° D.D.4). Uitgaven voor materialen en M. O. I.		
»	2,170,000	PROVINCIE COSTERMANSVILLE :		
500,000		Voortzetting van de baan Tshibinda-Walikale (n° E.7).		
250,000		Stijl afsnijden van Kamaniola (n° E.8).		
500,000		Baan Sake-Luofu (n° E.5).		
500,000		Voortzetting van de baan Shabunda-Kimbili (E.2).		
175,000		Voltooïing van de baan Kabambare, 5 ^e parallel (E.9).		
70,000		Baan Kavimvira-Ruzizi (E.10). In aanbesteding te brengen werk.		
175,000		Toeristenweg van den vulkaan Niamlagira (n° E.6).		
	3,261,770	Algemeen totaal.		
=====	=====			
»	651,156	Allerhande uitgaven	K	
		1 ^o Reguleering van uitgaven voor werken welk binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffend worden.		
		PROVINCIE STANLEYVILLE :		
3,378		a) ...		
47,778		b) ...		
250,000		2 ^o Terugbetaling aan de Simak van de immobilisaties in de inlandsche wijken te Costermansville en te Uvira.		
»		3 ^o Aan den heer Andreiu te betalen annuïteiten.		
»	1,318,065	Krediet ter beschikking van den Gouverneur-Generaal voor de in 1938 uit te voeren werken en voltooiing van op de begroting van 1937 en op 31 December 1937 aan den gang zijnde werken.	L	
=====	=====			